
HSX2320 Series



CONVETTORE
CONVECTOR
CONVECTEUR
KONVEKTOR
LUCHTVERHITTER
AQUECEDOR
ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ
ΚΟΗΒΕΚΤΟΡ
FŰTŐBERENDEZÉS
KONVEKTOR
KONWEKTOR
KONVEKSJONSOVN
VÄRMEELEMENT
LÄMMITIN

De'Longhi

IT

pag. 4

EN

page 7

FR

page 10

DE

S.13

**NL**

pag. 16

ES

pág. 19

PT

pág. 22

EL

σελ. 25

RU

стр. 28

KZ

Бет. 31

HU

old. 35

CS

str. 38

SK

str. 41

PL

str. 44

HR

str. 47

SL

str. 50

BG

стр. 53

RO

pag. 56

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead and an appropriate plug fitted, as below.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must.

NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

- B) UK Plug specifications: please follow the instructions provided below.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

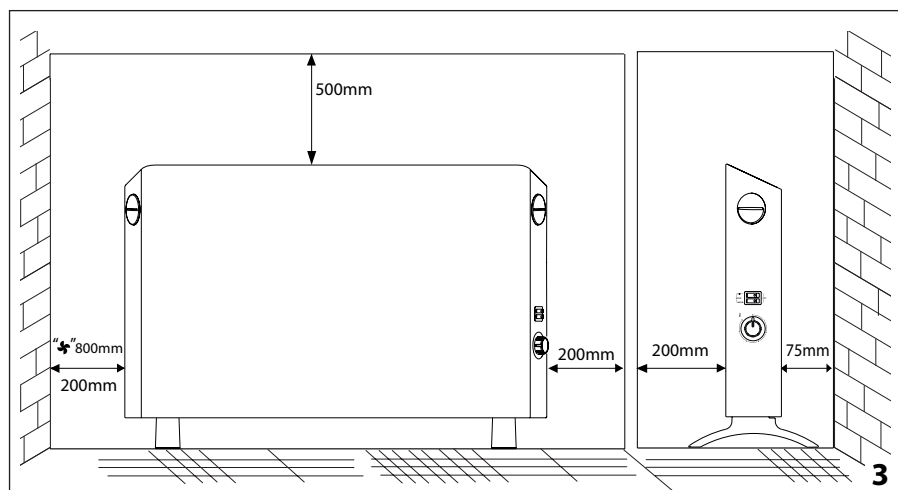
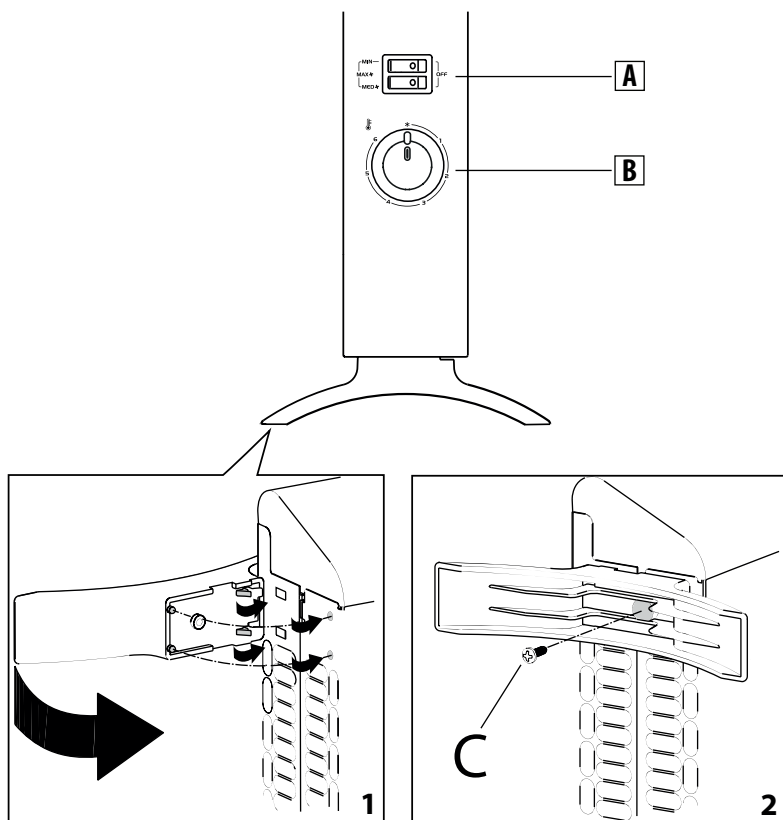
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

If you have a 3-pins plug, do not connect any wire to the "earth" terminal.



AVVERTENZE IMPORTANTI

Avvertenze di sicurezza



Pericolo!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.

- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche, lavandini, docce, lavelli o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato per evitare ogni rischio.



Attenzione!

La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni o danni all'apparecchio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spengere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato

nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione. **ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- **ATTENZIONE:** per evitare rischi connessi al resettaggio accidentale del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un timer esterno.
- Non usare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni al cui interno vi siano persone che non sono in grado di lasciare autonomamente la stanza, a meno che esse non siano costantemente sorvegliate.



Pericolo scottature!

La mancata osservanza delle avvertenze può causare ustioni o scottature.

- **ATTENZIONE:** al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio per nessuna ragione durante il suo funzionamento, ciò comporterebbe un pericoloso surriscaldamento. 
- L'uso di una prolunga è sconsigliato, perché può surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.



Nota bene:

Questo simbolo indica raccomandazioni e informazioni importanti per l'utilizzatore.

- Non utilizzare mai l'apparecchio per asciugare il bucato.
- Non posare mai il cavo di alimentazione sull'apparecchio

quando è caldo.

- Per una migliore efficienza del dispositivo posizionarlo al riparo da correnti d'aria.
 - Usare l'apparecchio solo in posizione verticale.
 - L'apparecchio deve essere posizionato a una distanza minima di 80 cm da tende o altri oggetti mobili sensibili al calore.
 - Al primo utilizzo l'apparecchio può emettere odore; si consiglia di farlo funzionare per almeno 15 minuti con termostato al massimo, dopodiché aerare la stanza. L'apparecchio potrebbe emettere del fumo, dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alla resistenza, prima del trasporto.
 - Non posizionare l'apparecchio sopra tappeti o moquette a pelo lungo, per evitare di ostruire la griglia di entrata dell'aria, posta sotto l'apparecchio.
 - Non ostruite la griglia di uscita dell'aria calda o la griglia di entrata dell'aria sul fondo dell'apparecchio.
 - Posizionate l'apparecchio in modo che la spina e la presa di corrente possano essere facilmente raggiungibili anche dopo l'installazione.
 - Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie sia inferiore a 4 m².
 - L'apparecchio è fornito di un dispositivo di sicurezza per lo spegnimento in caso di surriscaldamento accidentale. Per resettare, scollegare la spina per alcuni minuti, rimuovere la causa del surriscaldamento e ricollegare l'apparecchio.
- Se questa situazione anomala si ripete più volte, contattare il servizio clienti.

CE L'apparecchio si conforma alle seguenti direttive CE:

- Direttive sul Basso Voltaggio 2006/95/CE e successive rettifiche;
- Direttiva EEC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e successive rettifiche;

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

DESCRIZIONE

- A** Interruttori
- B** Termostato

Istruzioni generali

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.

Controllare che l'apparecchio o il cavo di alimentazione non

abbiano subito danni durante il trasporto.

Non avviare l'apparecchio se danneggiato.

Rimuovere tutto il materiale promozionale dall'apparecchio.

L'apparecchio è adatto solo ad un utilizzo a pavimento.

Collegamento elettrico

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che la tensione indicata nella targa caratteristiche dell'apparecchio sia la stessa del vostro impianto elettrico e che esso sia in grado di sopportare il consumo (Watt) indicato dall'etichettatura.
- Se si utilizza più di un apparecchio alla volta, è importante assicurarsi che l'impianto elettrico sia in grado di sopportare la potenza richiesta.

Montaggio dei piedini

Attrezzi necessari:

Cacciavite PH2x100 (a stella)

2 viti in dotazione 3.5x13 PH (C)

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile.

Per il montaggio dei piedini, procedere nel seguente modo:

- Inserire i due ganci nelle feritoie e ruotare il piedino fino ad agganciarlo come rappresentato in figura 1.
- Inserire i due piolini nei rispettivi fori.
- Fissare il piedino con la vite (C) in dotazione (figura 2).
- Rispettare le distanze minime dell'apparecchio dalle pareti come rappresentato in figura 3. Le misure sono indicate sia per i modelli provvisti di ventilazione "✱", sia per modelli in cui non è prevista.



Attenzione! mai utilizzare l'apparecchio senza piedini.

USO

Funzionamento e uso

Per accendere l'apparecchio ruotare la manopola del termostato (B) in senso orario fino alla posizione di massimo 6, quindi premere gli interruttori:

- Per selezionare la potenza minima premere il pulsante MIN (si accenderà la spia rossa posta sul pulsante).
- Per selezionare la potenza media premere il pulsante MED (si accenderà la spia rossa posta sul pulsante).
- Per selezionare la potenza massima MAX premere ambedue i pulsanti MIN e MED.
- Per spegnere completamente l'apparecchio premere i due interruttori dal lato di OFF (le spie rosse si spengono), ruotare il termostato (B) su ✱, quindi staccare la spina dalla presa di corrente.

Modelli provvisti di ventilazione

L'apparecchio è dotato di un ventilatore che permette di ottenere un riscaldamento ancora più rapido ed uniforme.

Il ventilatore si accende quando premendo gli interruttori, viene selezionata la potenza MED o la potenza MAX.

Regolare il termostato

Quando nella stanza si raggiunge la temperatura desiderata, girare lentamente la manopola del termostato (B) in senso antiorario finché non si sente un click senza andare oltre. Le spie degli interruttori si spengono. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato. In primavera, autunno o nei giorni più miti, si può risparmiare energia usando la minima potenza.

Antigelo

Con la manopola del termostato (B) in posizione ❄ e uno dei livelli di potenza selezionati, l'apparecchio mantiene la stanza a una temperatura di circa 5°C prevenendo il gelo con un minimo consumo di energia.

MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e aspettare che si raffreddi completamente. L'apparecchio non richiede particolare manutenzione. È sufficiente rimuovere la polvere con un panno morbido e asciutto. Non usare mai polvere abrasiva o solventi. Se necessario rimuovere le aree di sporco concentrato con un aspirapolvere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	Vedi la targa caratteristiche
Potenza assorbita	"

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita correttamente e la presa di corrente non è alimentata.	Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.
	Verificare la presenza di eventuali ostruzioni.	Rimuovere l'ostruzione, scollegare la spina di alimentazione del convettore e lasciare raffreddare l'apparecchio. Se il problema persiste, si prega di contattare il centro di assistenza più vicino.
	Gli interruttori sono premuti su OFF.	Premere gli interruttori sulla posizione MIN, MED ❄, MAX ❄.
	Il termostato è impostato su un valore troppo basso.	Ruotare la manopola del termostato in senso orario verso valori maggiori fino al riavvio del convettore.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Mises en garde de sécurité



Danger!

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des lésions par choc électrique qui peuvent être mortelles.

- L'appareil ne doit pas être placé immédiatement au-dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, lavabos, douches, évier ou piscines.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le producteur, par le service d'assistance technique ou par un personnel qualifié pour éviter tout risque.



Attention!

Le non-respect des mises en garde peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, lorsque ce dernier est

installé ou fixé à l'endroit prévu, à condition qu'ils aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la fiche de l'appareil dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou en effectuer l'entretien.

ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- **ATTENTION:** pour éviter tout risque lié à la réinitialisation accidentelle du système de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté à travers un minuteur externe.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces de petite taille à l'intérieur desquelles se trouvent des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce de façon autonome, à moins qu'elles ne soient constamment surveillées.



Danger brûlures!

Le non-respect des mises en garde peut entraîner des brûlures.

- **ATTENTION:** afin d'éviter la surchauffe, ne couvrir en aucun cas l'appareil durant son fonctionnement; ceci entraînerait une surchauffe dangereuse.
- L'utilisation d'une rallonge est déconseillée car elle peut surchauffer durant le fonctionnement de l'appareil.





Nota bene:

Ce symbole indique des recommandations et des informations importantes pour l'utilisateur.

- Ne jamais utiliser l'appareil pour sécher le linge.
 - Ne jamais poser le cordon d'alimentation sur l'appareil lorsqu'il est chaud.
 - Pour un meilleur rendement de l'appareil, positionner ce dernier à l'abri des courants d'air.
 - Utilisez l'appareil uniquement en position verticale.
 - L'appareil doit être positionné à une distance minimum de 80 cm des rideaux ou autres objets mobiles sensibles à la chaleur.
 - L'appareil peut dégager des odeurs lors de la première utilisation; nous conseillons de le faire fonctionner une quinzaine de minutes avec le thermostat au maximum et d'aérer la pièce.
- L'appareil pourrait émettre de la fumée, en raison de la présence de substances de protection appliquées sur la résistance avant le transport.
- Ne pas placer l'appareil sur des tapis ou des moquettes à poil long, pour éviter de boucher la grille d'entrée de l'air, placée sous l'appareil.
 - Ne pas boucher la grille de sortie de l'air chaud ou la grille d'entrée de l'air au fond de l'appareil.
 - Placer l'appareil de sorte à ce que la fiche et la prise de courant puissent facilement être atteintes même après l'installation.
 - N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².
 - L'appareil est doté d'un dispositif de sécurité pour l'extinction en cas de surchauffe accidentelle. Pour réinitialiser, débranchez la fiche pendant quelques minutes, éliminez la cause de la surchauffe et rebranchez l'appareil.
- Si cette situation anormale se répète plusieurs fois, contactez le service client.

CE L'appareil est conforme aux directives CE suivantes:

- Directives Basse Tension 2006/95/CE et rectifications successives;
- Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique (CEM) et rectifications successives;

Élimination de l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers, mais rapportez-le dans un centre de collecte agréé.

DESCRIPTION

A Interrupteurs

B Thermostat

Instructions générales

Retirez l'appareil de son emballage.

Contrôlez que l'appareil ou le cordon d'alimentation n'ait subi aucun dommage durant le transport.

Ne pas mettre l'appareil en route s'il est endommagé.

Retirez tout le matériel promotionnel de l'appareil. L'appareil peut être utilisé exclusivement posé par terre.

Branchement électrique

- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez que la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques de l'appareil soit la même que celle de votre installation électrique et que cette dernière est en mesure de supporter la consommation (Watt) indiquée sur l'étiquette.
- En cas d'utilisation de plusieurs appareils à la fois, il est important de vérifier que l'installation électrique soit en mesure de supporter la puissance nécessaire.

Montage des pieds

Outils nécessaires:

Tournevis PH2x100 (cruciforme)

2 vis en dotation 3.5x13 PH (C) 

Positionner l'appareil sur une surface stable.

Pour le montage des pieds, procéder de la manière suivante:

- Insérer les deux crochets dans les orifices et tourner le pied jusqu'à son accrochage comme représenté dans la figure 1.
- Insérer les deux petits axes dans les orifices respectifs.
- Fixer le pied avec la vis (C) en dotation (figure 2).
- Respecter les distances minimum de l'appareil des murs comme représenté dans la figure 3. Les mesures sont indiquées tant pour les modèles pourvus de ventilation "S" que pour ceux dépourvus.



Attention! ne jamais utiliser l'appareil sans les pieds.

UTILISATION

Fonctionnement et emploi

Pour allumer l'appareil tourner la manette du thermostat (B) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximum 6, puis appuyer sur les interrupteurs:

- Pour sélectionner la puissance minimum, appuyer sur le bouton MIN (le témoin rouge du bouton s'éclairera).
- Pour sélectionner la puissance moyenne appuyer sur le

bouton MOY (le témoin rouge du bouton s'éclairera).

- Pour sélectionner la puissance MAX appuyer sur les deux boutons MIN et MOY.
- Pour éteindre complètement l'appareil, appuyer sur les deux interrupteurs du côté OFF (les témoins rouges s'éteignent), tourner le thermostat (B) sur ✖, puis débrancher la fiche de la prise.

Modèles dotés de ventilation

L'appareil est équipé d'un ventilateur permettant d'obtenir un chauffage encore plus rapide et uniforme.

Le ventilateur s'éclaire lorsque l'on sélectionne la puissance MOY ou MAX en appuyant sur les interrupteurs.

Régler le thermostat

Quand la pièce atteint la température souhaitée, tournez lentement la manette du thermostat (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au clic, sans aller plus loin. Les témoins des interrupteurs s'éteignent. La température ainsi définie sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat. Au printemps, en automne ou pendant les jours plus doux, il est possible d'économiser de l'énergie en utilisant la puissance minimum.

Antigel

Avec la manette du thermostat (B) positionnée sur ✖ et un des niveaux de puissance sélectionné, l'appareil maintient la pièce à une température d'environ 5°C en prévenant le gel avec une consommation d'énergie minimum.

ENTRETIEN

Avant tout type d'entretien, débranchez l'appareil du secteur et attendez qu'il refroidisse complètement. L'appareil ne requiert aucun entretien spécifique. IL suffit d'enlever la poussière avec un chiffon doux et sec. N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants. Si nécessaire, nettoyer les zones de saleté concentrées à l'aide d'un aspirateur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Voir la plaquette des caractéristiques
Puissance absorbée	"

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas correctement insérée et la prise de courant n'est pas alimentée.	Branchez la fiche à la prise.
	Vérifiez qu'il n'y ait pas d'obstruction.	Éliminez toute obstruction, débranchez le convecteur et laissez l'appareil se refroidir. Si l'appareil ne fonctionne pas, veuillez contacter le centre d'assistance le plus proche.
	Les interrupteurs sont positionnés sur OFF.	Positionner les interrupteurs sur MIN, MOY ✖, MAX ✖.
	Le réglage du thermostat est peut-être trop faible.	Tournez le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre vers un réglage plus élevé jusqu'à ce que le convecteur démarre.

